



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/2008/7
2 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ,
УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ
И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Третье совещание

Рига, 11-13 июня 2008 года

Пункт 7 а) предварительной повестки дня

Программа работы и функционирование Конвенции: осуществление
программы работы на 2006-2008 годы, включая финансовые аспекты

**ДОКЛАД ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2006-2008 ГОДЫ,
ВКЛЮЧАЯ ОБЗОРНУЮ ИНФОРМАЦИЮ О ВЗНОСАХ И РАСХОДАХ
В 2006 И 2007 ГОДАХ**

Доклад, подготовленный секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1 - 3	2
I. КОНКРЕТНЫЕ ОБЛАСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ	4 - 40	3
A. Механизм соблюдения	5 - 7	3
B. Деятельность по наращиванию потенциала	8 - 10	5
C. Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность в отношении Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей	11 - 13	6
D. Информационно-координационный механизм	14 - 16	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр</i>
E. Участие общественности в международных форумах	17 - 19	9
F. Регистры выбросов и переноса загрязнителей.....	20 - 22	10
G. Доступ к правосудию	23 - 25	11
H. Электронные средства информации.....	26 - 28	12
I. Генетически измененные организмы	29 - 32	13
J. Участие общественности в процессе принятия стратегических решений	33 - 35	15
K. Координация межсессионной деятельности и контроль за ней	36 - 38	16
L. Третье очередное совещание Сторон	39	17
M. Долгосрочное стратегическое планирование	40	17
II. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ	41 - 43	18

Приложения

I. Взносы, полученные в 2006 и 2007 годах и/или за 2006 и 2007 годы	22
II. Обзорная информация о расходах в 2006 и 2007 годах	25

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем первом совещании Стороны Конвенции приняли решения I/11 и I/13: первое из них касается учреждения процедур подготовки, утверждения и контроля за осуществлением программ работы, а второе - добровольной схемы финансовых механизмов для финансирования видов деятельности по программе работы, которые не охватываются регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций. На своем втором совещании Стороны Конвенции приняли решения II/6 и II/7: первое из них расширяет и модифицирует схему, учрежденную согласно решению I/13, а во втором излагается программа работы на период 2006-2008 годов.

2. Главная цель настоящего доклада заключается в предоставлении информации о ходе осуществления программы работы, утвержденной в соответствии с решением II/7, с уделением особого внимания оперативным и организационным, а не политическим аспектам. Он также направлена на удовлетворение обращенного к секретариату запроса

Совещания Сторон, содержащегося в пункте 6 решения II/6, относительно подготовки всеобъемлющего доклада о полученных финансовых взносах и о том, каким образом они были израсходованы.

3. В приложении I перечисляются взносы, полученные в течение 2006 и 2007 годов. В приложении II приводится разбивка расходов¹ в течение 2006 и 2007 годов, включая промежуточный итог по каждой бюджетной статье, указываемый в интересах сопоставления с общими и основными сметными потребностями на двухгодичный период, утвержденными Советом Сторон на его втором совещании и дополнительно доработанными Рабочей группой Сторон (РГС) на ее шестом совещании².

I. КОНКРЕТНЫЕ ОБЛАСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

4. Ниже приводится краткое описание деятельности, предусмотренной в решении II/7, и деятельности, фактически осуществляемой в рамках каждой области, указываемой в программе работы, наряду с рядом замечаний о финансовых расходах. В заключительной части доклада приводится ряд комментариев по финансовым тенденциям, проявляющимся в контексте Конвенции, и ряд общих замечаний по финансовому положению и перспективам.

A. Механизм соблюдения

5. Цели, изложенные в области деятельности I программы работы на 2006-2007 годы, заключаются в контроле и облегчении осуществления и соблюдения Конвенции. В качестве субъектов, возглавляющих деятельность по этому направлению, определены Комитет по вопросам соблюдения и секретариат. В число предложенных направлений работы первого субъекта входят такие, как рассмотрение представлений, обращений и сообщений о случаях возможного несоблюдения, подготовка решений и докладов и

¹ В настоящем докладе показатели расходов из Целевого фонда указываются как "чистые" и "суммарные". Чистые показатели не включают в себя 13-процентный сбор на административную поддержку программ, взимаемый с суммы расходов по линии целевых фондов Организации Объединенных Наций. Суммарные показатели включают в себя расходы на административно-функциональное обслуживание программ. Совокупные сборы на административную поддержку программ, взимаемые из расходов в 2006 и 2007 годах, указываются в конце приложения II к настоящему докладу.

² ECE/MP.PP/WG.1/2006/9, приложение II.

осуществление миссий по установлению фактов. С другой стороны, секретариат будет выполнять такие функции, как оповещение о деятельности механизма соблюдения, разработка базы данных о случаях несоблюдения и обслуживание деятельности Комитета.

6. В период после второго совещания Сторон и до начала третьего совещания Сторон Комитет по вопросам соблюдения должен провести 12 совещаний (два - в 2005 году, четыре - в 2006 году, четыре - в 2007 году и два - в 2008 году). К моменту созыва второго совещания Сторон на рассмотрении Комитета находились пять сообщений, поступивших от общественности в отношении случаев предполагаемого несоблюдения.

В последующий период времени вплоть до проведения девятнадцатого Совещания Комитета (5-7 марта 2008 года) Комитет получил еще десять сообщений от общественности. В течение этого периода времени Стороны не препроводили в Комитет каких-либо представлений, а секретариат не направил каких-либо обращений. Все сообщения были рассмотрены на предмет их приемлемости, и те, которые были признаны приемлемыми, по крайней мере в предварительном порядке, в настоящий момент находятся на различных этапах рассмотрения³. Как ожидается, в свой доклад совещанию Сторон Комитет включит свои выводы и в соответствующих случаях рекомендации в отношении соблюдения обязательств конкретными Сторонами. В ряде случаев, ранее рассмотренных Комитетом в межсессионный период, Комитет установил факт несоблюдения и непосредственно направил свои рекомендации соответствующим Сторонам. Впоследствии Комитет рассмотрел ход осуществления этих рекомендаций и отразит любые достигнутые позитивные результаты в своем докладе Совещанию Сторон. Помимо рассмотрения сообщений, поступивших от общественности, Комитет следил за осуществлением решений II/5aб II/5b и II/5c тремя соответствующими Сторонами. Он также изучал более общие проблемы соблюдения, основываясь, в частности, на содержании национальных докладов об осуществлении, и подготовил руководящие указания по предусмотренным в решениях I/8 и II/10 требованиям в отношении представления отчетности: эти руководящие указания впоследствии были утверждены Рабочей группой Сторон.

7. Основные чистые сметные потребности в двухгодичный период 2006-2007 годов составили 495 108 долл. США. Фактический размер чистых расходов в связи с деятельностью Комитета в двухгодичный период 2006-2007 годов составил 317 494 долл. США (суммарные расходы - 358 768 долл. США). Этот уровень расходов был несколько ниже, чем планировалось ранее, что объясняется, главным образом,

³ Полная подробная информация содержится в докладе Комитета Совещанию Сторон и в добавлениях к нему (ЕСЕ/МР.РР/2008/5 и Add.1-10).

сокращением расходов по бюджетным позициям, касающимся внешних консультантов и внебюджетной профессиональной поддержки.

В. Деятельность по наращиванию потенциала

8. Цели деятельности II программы работы на 2006-2008 годы заключаются в координации деятельности по наращиванию потенциала для оказания содействия странам в эффективном осуществлении Конвенции и в реализации мер по наращиванию потенциала на субрегиональном уровне. В рамках программы работы эти цели предлагается достигать путем проведения межучрежденческих совещаний по вопросам координации и учебных рабочих совещаний и оказания технической помощи в форме организации приблизительно двух субрегиональных совещаний в год.

9. Различные международные, региональные и национальные организации, включая неправительственные организации (НПО), продолжают инициировать и осуществлять деятельность по наращиванию потенциала, направленную на оказание поддержки процессу осуществления Конвенции на национальном и местном уровнях. В рамках таких инициатив основной географический упор по-прежнему делается на страны с переходной экономикой. В интересах упрощения скоординированных усилий основных субъектов, действующих в области наращивания потенциала, секретариат созвал два совещания с участием представителей ведущих международных и региональных организаций, осуществляющих проекты по наращиванию потенциала, а также Европейского ЭКО-Форума (первое - в 2005 году, второе - в 2006 году). Участники этих совещаний рассмотрели осуществляемые в настоящее время и предлагаемые мероприятия и изучили пути совершенствования процессов обмена информацией, сотрудничества и в надлежащих случаях координации⁴. Секретариат играл активную консультативную роль в рамках различных проектов, реализуемых под руководством других организаций (например, Совета Европы, Европейского ЭКО-Форума, проекта TACIS Европейского союза (ЕС), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ)), в частности в ходе создания общественных экологических информационных центров по Орхусской конвенции, Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ), а также Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

⁴ Дополнительная информация содержится в докладе о деятельности по наращиванию потенциала (ECE/MP.PP/2008).

За пределами данного региона секретариат содействовал проведению совещаний "Партнерство для принципа 10" (ПП10)⁵.

10. Основные чистые сметные потребности в двухгодичный период 2006-2007 годов составили 267 280 долл. США. Фактический размер чистых расходов в этот двухгодичный период составил 92 876 долл. США (суммарные расходы - 104 949 долл. США), т.е. значительно меньше, чем основные потребности. Эта разница между основными потребностями и фактическими расходами объясняется главным образом тем, что многие мероприятия, проводимые в рамках Конвенции в области наращивания потенциала, охватываются другими областями деятельности программы работы, такими, как информационно-координационный механизм (область деятельности IV), доступ к правосудию (область деятельности VII) и электронные средства информации (область деятельности VIII). В последних областях фактические расходы значительно превышают основные сметные (и в одном случае общие) потребности. Таким образом, разницу между сметными и фактическими расходами по деятельности по наращиванию потенциала в рамках области деятельности II не следует рассматривать в качестве показателя того, что наращиванию потенциала не уделяется приоритетного внимания, поскольку она скорее объясняется тем, что в данный момент деятельность по наращиванию потенциала становится в большей степени ориентированной на конкретные основные области, чем ранее.

С. Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность в отношении Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей⁶

11. Область деятельности III программы работы на 2006-2008 годы направлена на повышение уровня информированности общественности о Конвенции и Протоколе о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) в регионе ЕЭК ООН и за его пределами, увеличение численности Сторон Конвенции и на поддержку региональных и глобальных инициатив по принципу 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. В интересах достижения этих целей программа работы предусматривает участие в ключевых региональных и международных мероприятиях и

⁵ Справочная информация о ПП10 размещена по следующему адресу: <http://www.pp.10.org>.

⁶ Описание деятельности в области повышения уровня информированности в отношении Протокола о РВПЗ приводится в пункте 19 ниже. Сопутствующие расходы по этому конкретному виду деятельности были включены в пункт 20.

процессах, разработку коммуникационной стратегии, поддержку рабочих совещаний, семинаров и конференций, организуемых другими сторонами, и подготовку брошюр, публикаций, информационных бюллетеней и других материалов. Дополнительные методы включают в себя управление веб-ресурсами и подготовку и обзор статей и информационных материалов по Конвенции и Протоколу.

12. Секретариат продолжал предпринимать усилия по повышению уровня информированности о Конвенции путем участия или организации участия представителей органов Конвенции в работе конференций, семинаров и рабочих совещаний в различных странах, проводившихся главным образом в регионе ЕЭК ООН и в некоторых случаях за его пределами. После второго совещания Сторон информационные материалы были представлены на различных мероприятиях, организованных другими органами Организации Объединенных Наций (ПРООН, ЮНЕП и Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)) и другими международными или наднациональными органами (Совет Европы, Европейская комиссия, Институт общемировых экологических стратегий, ОЭСР и ОБСЕ), региональными экологическими центрами и инициативами (Программа регионального экологического сотрудничества в Центральной Азии (КАРЕК), Центральноевропейская инициатива и РЭЦ), профессиональными, академическими или неправительственным институтами и ассоциациями (например, Инициатива по доступу, Ассоциация прогрессивных коммуникационных технологий, Ассоциация подлинно устойчивого развития, Британская торговая палата в Бельгии, Консорциум для европейских исследований Монреальского университета и Университета Макджил, Европейский ЭКО-Форум, Европейское экологическое бюро, Лондонская школа экономики и Университет Милана-Бикокка), а также на различных субрегиональных рабочих совещаниях, проводившихся, в частности, в странах с переходной экономикой. Представители секретариата также участвовали в работе семинара, организованного Государственным агентством по охране окружающей среды Китая.

13. Основные чистые сметные потребности в двухгодичный период 2006-2007 годов составили 149 856 долл. США. Фактический размер чистых расходов по этой деятельности по линии Целевого фонда в течение этих двух лет составил 70 205 долл. США (суммарные расходы - 79 332 долл. США), т.е. значительно ниже, чем основные потребности. В контексте общего дефицита поступлений секретариат считал необходимым принять конструктивный подход к деятельности по повышению уровня информированности, сосредоточившись в основном на таком аспекте, как реагирование на приглашения, инициативы и обращения других субъектов. Расходы были сведены к минимуму благодаря великодушной поддержке третьих сторон. Например, ЮНЕП сделала взнос в размере 6 000 долл. США (зарегистрированный в качестве взноса

натурой) и в форме трудозатрат персонала по совместной публикации ЕЭК ООН/ЮНЕП *Ваше право на здоровую окружающую среду: упрощенное руководство по Орхусской конвенции*. Кроме того, когда секретариату предлагалось выступить с сообщениями на тех или иных мероприятиях, во многих случаях их организаторы покрывали расходы.

D. Информационно-координационный механизм

14. Цели деятельности в области IV программы работы на 2006-2008 годы заключаются в содействии - с помощью информационно-координационного механизма - сбору, распространению и совместному использованию информации, связанной с осуществлением Конвенции на национальном уровне и касающейся соответствующих глобальных и региональных изменений в отношении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации. Эти задачи должны решаться путем управления центральным узлом информационно-координационного механизма, координации деятельности национальных узлов и разработки электронных средств в поддержку обмена информацией и компиляции наилучшей практики.

15. Орхусский информационно-координационный механизм для поощрения экологической демократии был создан в июле 2004 года и в настоящее время выполняет функции важнейшего глобального источника информации по вопросам, касающимся тематики Конвенции и принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации. В настоящее время он содержит около 1 200 информационных единиц, при этом доступ к нему обеспечивается через вебсайт Конвенции или непосредственно по следующему адресу: <http://aarhusclearinghouse.unece.org/>. После второго совещания Сторон на информационно-координационном механизме было размещено более 180 информационных материалов. В 2007 году информационно-координационный механизм зарегистрировал более 11 000 посещений пользователей из 158 стран или территорий. Более 70% посещений приходится на регион ЕЭК ООН. В ходе ежегодной сессии Комиссии по науке и технике в целях развития, состоявшейся в мае 2007 года в Женеве, была открыта новая и обновленная версия вебсайта информационно-координационного механизма.

16. Основные чистые сметные потребности в двухгодичный период 2006-2007 годов составили 161 508 долл. США. Фактический размер чистых расходов в этом двухгодичном периоде составил 117 137 долл. США (суммарные расходы - 132 365 долл. США), т.е. значительно ниже основных сметных потребностей.

Е. Участие общественности в международных форумах

17. Деятельность в области V программы работы на 2006-2008 годы направлена на содействие применению принципов Конвенции в контексте работы соответствующих международных органов и процессов. Эта задача должна решаться путем, в частности, пропаганды Алматинского руководства по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах и дальнейшего развития этого Руководства в консультации с соответствующими международными форумами. Эта цель будет достигаться путем распространения Алматинского руководства, осуществления деятельности Целевой группы по участию общественности в международных форумах (УОМФ) согласно решению II/4, проведения консультаций с соответствующими международными форумами через Целевую группу, участия в рабочих совещаниях, посвященных Орхусской конвенции, и реализации совместной деятельности в сотрудничестве с другими конвенциями.

18. В соответствии с решением II/4 Совещание Сторон утвердило Алматинское руководство и учредило Целевую группу для проведения консультаций в отношении этого Руководства с соответствующими международными форумами. Целевая группа по УОМФ, возглавляемая Францией, провела три совещания в межсессионный период. Консультации Целевой группы с международными форумами проводились в течение 12-месячного периода времени с июня 2006 года по июнь 2007 года. Первоначально в ходе консультационного процесса основное внимание уделялось письменному вопроснику, разосланному 97 международным форумам вместе с предложением принять участие в консультациях. Ответы на него были получены от 50 форумов и затем были обобщены в документе, подготовленном секретариатом до начала второго совещания Целевой группы в ноябре 2006 года. После завершения процесса письменных консультаций в июне 2007 года в Женеве было проведено двухдневное совещание представителем международных форумов, которое обеспечило представителям правительств, секретариатов, НПО и научных кругов платформу для обмена опытом в отношении доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию. До начала третьего совещания Целевой группы в ноябре 2007 года и в соответствии с пунктом 7 решения II/4 Сторонам и сигнатариям Конвенции, другим заинтересованным государствам, НПО и иным соответствующим субъектам было предложено представить в секретариат замечания о своем опыте применения Руководства для рассмотрения Целевой группой. Секретариат обобщил полученные ответы, которые были представлены на третьем совещании Целевой группы. На этом же совещании Целевая группа также рассмотрела достигнутые к настоящему времени результаты своей деятельности и изучила различные варианты возможной будущей работы по этому вопросу.

19. Основные чистые сметные потребности в двухгодичный период 2006-2007 годов составили 70 000 долл. США, а общие чистые сметные потребности на этот же период времени - 120 000 долл. США. Поскольку рабочее совещание по УОМФ состоялось в 2007 году, размер фактических расходов в 2006 году был несколько ниже, чем основные сметные потребности на этот год, однако в результате увеличения затрат в 2007 году в связи с организацией международного совещания и совещания Целевой группы размер фактических чистых расходов на двухгодичный период составил 97 555 долл. США (суммарные расходы - 110 237 долл. США): этот показатель несколько превышает основные сметные потребности, однако значительно ниже общих сметных потребностей. Возрастание расходов в этой области деятельности отражает поступление значительных целевых средств, перечисленных Францией.

Г. Регистры выбросов и переноса загрязнителей

20. Цели деятельности в области VI программы работы на 2006-2008 годы заключаются в содействии ратификации, вступлению в силу и осуществлению Протокола о РВПЗ посредством проведения совещаний Рабочей группы по РВПЗ и групп экспертов или целевых групп, реализации деятельности по наращиванию потенциала и разработки технических и правовых руководящих указаний и других информационных механизмов для поощрения подготовки национальных РВПЗ.

21. Протокол о РВПЗ был принят на первом внеочередном совещании Сторон, состоявшемся 21 мая 2003 года в рамках пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", и был подписан 36 государствами и Европейским сообществом. На этом же совещании была создана Рабочая группа по РВПЗ с целью оказания поддержки процессу подготовки к осуществлению Протокола до его вступления в силу и подготовки к первой сессии Совещания Сторон Протокола. После второго совещания Сторон Рабочая группа, возглавляемая Бельгией, провела три совещания (одно - в 2006 году, два - в 2007 году). Рабочая группа уделяла основное внимание работе по подготовке первой сессии Совещания Сторон Протокола. Рабочая группа подготовила проекты решений о правилах процедуры, механизме соблюдения, учреждении постоянного вспомогательного органа и программе работы с целью их принятия Сторонами на их первой сессии. В 2007 году Рабочая группа приняла руководство по осуществлению Протокола. ЕЭК ООН обслуживала Международную координационную группу по РВПЗ (преемника Координационной группы по РВПЗ Межорганизационной программы по безопасному обращению с химическими веществами (МПБОХВ)), которая провела три совещания (в 2006, 2007 и 2008 годах), и активно участвовала в ее работе. Она продолжает осуществлять сотрудничество с другими международными организациями,

занимающимися вопросами РВПЗ. В 2006 году секретариат участвовал в консультациях по руководящему документу ЕС о РВПЗ, которые были организованы Европейской комиссией, и в работе национального рабочего совещания по РВПЗ, состоявшегося в Германии. Совместно с ЮНИТАР и правительством Беларуси он организовал параллельное мероприятие на региональном совещании стран Центральной и Восточной Европы по Стратегическому подходу к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ), которое состоялось в Латвии (также в 2006 году). В 2007 году совместно с министерством охраны природы Армении и ОБСЕ он организовал национальное рабочее совещание по обязательствам и правам по Протоколу, которое состоялось в Армении.

22. Основные чистые сметные потребности в двухгодичный период 2006-2007 годов составили 239 508 долл. США, а общие чистые сметные потребности - 350 800 долл. США. Размер фактических чистых расходов в этом двухгодичном периоде составил 219 029 долл. США (суммарные расходы - 247 503 долл. США), т.е. несколько ниже, чем основные чистые сметные потребности на этот двухгодичный период.

Г. Доступ к правосудию

23. Цели деятельности в области VII заключаются в выполнении рекомендаций, принятых на втором совещании Сторон, и обмене информацией о надлежащей практике. В программе работы предлагается реализовать эти цели путем проведения совещаний Целевой группы по доступу к правосудию (одно совещание в год), подготовки информации и руководств, компиляции и изучения тематических исследований и определения дальнейших мероприятий.

24. В течение межсессионного периода Целевая группа по доступу к правосудию, созданная на основании решения П/2, провела два совещания (первое - в 2006 году, второе - в 2007 году). Она обеспечивала форум для обмена информацией о надлежащей практике, следила за подготовкой секретариатом анализа имеющейся информации и учебных и аналитических материалов и руководила деятельностью по наращиванию потенциала. Часть второго совещания Целевой группы была проведена в форме мини-конференции на тему "Открыть двери для доступа к правосудию: проблема расширения доступа для общественности". Целевая группа предложила сосредоточить усилия по наращиванию потенциала на судебных органах, в особенности в странах с переходной экономикой, с уделением приоритетного внимания деятельности на субрегиональном уровне. В развитие этого предложения в Киеве было проведено рабочее совещание для высокопоставленных представителей судебной системы из шести стран Восточной Европы и Южного Кавказа. В настоящее время ведется подготовка аналогичных рабочих

совещаний в Юго-Восточной Европе и Центральной Азии, причем в последнем регионе рабочее совещание будет организовано в увязке с проектом ЕС TACIS по Конвенции.

25. Основные чистые сметные потребности в двухгодичный период 2006-2007 годов составили 30 000 долл. США, а общие чистые сметные потребности - 70 000 долл. США. Фактический размер чистых расходов за этот двухгодичный период составил 168 349 долл. США (суммарные расходы - 190 234 долл. США), т.е. более чем вдвое превысил уровень общих чистых сметных потребностей. И хотя фактические чистые расходы в 2006 году (35 335 долл. США) лишь незначительно превысили предполагаемые общие потребности в этот год (35 000 долл. США), в 2007 году фактические чистые расходы (133 013 долл. США) значительно превзошли общие потребности в этот год (35 000 долл. США). В значительной степени рост расходов в 2007 году отражает поступление существенных финансовых средств, целевым образом выделенных Швецией (около 113 000 долл. США на двухгодичный период), и стал возможен благодаря им. Рост расходов был связан, в основном, с субподрядными работами, проводившимися в связи с киевским рабочим совещанием для судей, и с организацией мини-конференции, которая состоялась в рамках второго совещания Целевой группы и в работе которой участвовало большее число финансируемых экспертов по сравнению с числом экспертов, обычно присутствующих на совещаниях Целевой группы. Следует отметить, что первоначально предполагалось опираться на персонал, финансируемый по линии регулярного бюджета, и в меньшей степени - на консультантов для обслуживания и оказания экспертной поддержки в этой области деятельности. В ходе мероприятия пришлось обратиться к услугам внебюджетного персонала, что в определенной степени объясняет превышение фактических расходов над сметными. Следует также отметить, как это указывалось в пункте 12 выше, что деятельность в этой области можно было бы также в равной степени рассматривать в качестве деятельности по наращиванию потенциала (область деятельности II), в которой фактические расходы не превысили сметных.

Н. Электронные средства информации

26. Цели деятельности в области VIII программы работы на 2006-2008 годы заключаются в осуществлении рекомендаций по более эффективному использованию электронных средств информации, облегчении обмена информацией о надлежащей практике и руководящих указаниях (политика и практические указания) для информационно-координационного механизма и развитию итогов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. Для достижения этих целей в программе работы предусматриваются различные методы, в том числе такие, как обзор политики и практики использования информационных и коммуникационных технологий для осуществления Конвенции, компиляция надлежащей практики, проведение рабочих

совещаний для национальных координационных центров информационно-координационного механизма и мероприятий по наращиванию потенциала.

27. Целевая группа по электронным средствам информации, которая была создана на основании решения I/6 и мандат которой был расширен в соответствии с решением II/3, провела три совещания в межсессионный период (в 2005, 2006 и 2007 годах). Она обеспечивала форум для обмена информацией о надлежащей практике, подготовила и распространила вопросник, предназначенный для отслеживания хода осуществления решения II/3 по электронным средствам информации и информационно-координационному механизму⁷, и оказывала поддержку процессу развития созданного в рамках Конвенции информационно-координационного механизма. В контексте деятельности по наращиванию потенциала секретариат провел два рабочих совещания по электронным средствам информации и информационно-координационному механизму, которые были организованы, соответственно, совместно с РЭЦ и КАРЕК в 2007 году.

28. В двухгодичный период 2006-2007 годов основные чистые сметные потребности составили 72 868 долл. США, а общие чистые сметные потребности - 120 960 долл. США. Фактический размер чистых расходов в этот двухгодичный период составил 102 957 долл. США (суммарные расходы - 116 342 долл. США), т.е. выше, чем основные сметные потребности, но значительно ниже общих сметных потребностей. Следует также указать, что значительная часть мероприятий по Конвенции в этой области может быть отнесена к широкой категории "Наращивание потенциала", однако указывается здесь, а не в разделе, посвященном области деятельности II (Наращивание потенциала).

I. Генетически измененные организмы

29. Цели деятельности в области IX программы работы на 2006-2008 годы заключаются в оказании содействия осуществлению Конвенции в области генетически измененных организмов (ГИО) и применению Руководящих принципов по ГИО, а также в поощрении вступления в силу принятой на основании решения II/1 поправки к Конвенции. Предлагаемые средства для достижения этих целей включают в себя проведение регионального или международного совещания экспертов по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию по вопросам, связанным с ГИО, и использование информационно-координационного механизма для облегчения обмена информацией о надлежащей практике.

⁷ Рекомендации по повышению эффективности использования электронных средств информации для обеспечения доступа общественности к экологической информации содержатся в приложении к решению II/3.

30. В соответствии с решением II/1 Совещание Сторон приняло поправку к Конвенции, касающуюся участия общественности в решениях в отношении преднамеренного высвобождения в окружающую среду и реализации на рынке ГИО. На своем шестом совещании Рабочая группа Сторон отметила, что в Конвенции четко не определены условия вступления поправок в силу, и поручила секретариату в консультации с Президиумом и Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций и при содействии группы экспертов по правовым вопросам подготовить проект решения по этой теме с целью разъяснения этой проблемы в интересах скорейшего вступления данной поправки в силу. Секретариат подготовил проект решения и представил его Рабочей группе, которая изучила и пересмотрела проект решения на своем девятом совещании и постановила передать его на рассмотрение Совещанию Сторон.

31. В решении II/7 Совещание Сторон обязалось провести международное совещание экспертов по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию в области ГИО в рамках своего плана работы на 2006-2008 годы. Международное совещание экспертов состоится в Кельне (Германия) 19-20 мая 2008 года в связи с четвертой конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, действующей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, сразу после ее завершения. Нидерланды заявили о своей готовности оказать финансовую поддержку процессу организации совещания экспертов. Основная цель данного совещания заключается в обеспечении форума, в рамках которого представители заинтересованных правительств, международных организаций, НПО, промышленности, научных кругов и другие представители гражданского общества смогут обменяться информацией по наиболее неотложным потребностям и проблемам в области предоставления доступа информации, участия общественности и доступа к правосудию в отношении ГИО, а также надлежащей практике их удовлетворения и решения. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии заявил о своей готовности принять активное участие в работе этого совещания.

32. Основные чистые сметные потребности в двухгодичный период 2006-2007 годов составили 30 000 долл. США, а общие чистые сметные потребности - 75 000 долл. США. Фактический размер чистых расходов в этом двухгодичном периоде составил 4 935 долл. США (суммарные расходы - 5 576 долл. США), т.е. значительно ниже, чем уровень расходов, предусматриваемый в программе работы. Эта разница объясняется в основном тем, что первоначально планировалось провести международное совещание

экспертов в 2007 году⁸. Таким образом, расходы в 2007 году отражают только начальные этапы процесса подготовки данного совещания.

Ж. Участие общественности в процессе принятия стратегических решений

33. Цели деятельности в области X программы работы на 2006-2008 годы заключаются в координации обмена информацией путем компиляции примеров надлежащей практики по выполнению статей 7 и 8, поощрению синергизма с мероприятиями, по Протоколу стратегической экологической оценке к Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция, принятая в Эспо), и дальнейшего применения статей 7 и 8 Орхусской конвенции. В программе работы предлагается использовать такие возможные средства достижения установленных целей, как проведение рабочих совещаний, электронный обмен информацией, осуществление экспертных исследований и составление компендиума надлежащей практики.

34. На своем шестом совещании Рабочая группа Сторон, основываясь на предложении Президиума, решила провести рабочее совещание по участию общественности в процессе принятия стратегических решений (УОСР). Данное рабочее совещание планировалось организовать в консультации с соответствующими органами Конвенции, принятой в Эспо, и Протокола по стратегической экологической оценке к ней, и в нем было предложено принять участие экспертам из этих органов. Австрия заявила о своей готовности оказать финансовую поддержку этому рабочему совещанию, а Болгария - организовать его в своей стране. Данное рабочее совещание состоялось 3-4 декабря 2007 года в Софии. На рабочем совещании основное внимание было уделено представлению и обсуждению тематических исследований, посвященных надлежащей практике участия общественности в различных видах процессов принятия стратегических решений. На рабочем совещании присутствовали эксперты, назначенные 14 государствами, а также ряд экспертов из межправительственных организаций и НПО.

35. Основные чистые сметные потребности в этой области деятельности в двухгодичный период 2006-2007 годов составили 65 000 долл. США, а общие чистые сметные потребности - 120 000 долл. США. Фактический размер чистых расходов за этот период времени, которые были оплачены через Целевой фонд или выставлены на него к

⁸ В решении П/7 указывалось, что это совещание состоится в 2007 году. Именно по этой причине в более подробной разбивке сметных расходов Рабочей группы не было предусмотрено выделения финансовых средств для проведения данного совещания в 2008 году в рамках сценариев как основных, так и общих потребностей (ECE/MP.PP/WG.1/2006/9, приложение II, область деятельности IX).

концу этого двухгодичного периода, составил 30 488 долл. США (суммарные расходы - 34 452 долл. США). Эти расходы оплачивались, в частности, с помощью целевого взноса Австрии в размере 13 175 долл. США, который был внесен в 2006 году для использования в 2007 году. В 2007 году для этой области деятельности были также получены взносы натурой от Австрии (20 527 долл. США) и Болгарии (1 500 долл. США). С учетом этих дополнительных расходов общий размер затрат за двухгодичный период составил 56 478 долл. США. Дополнительная сумма в размере 5 160 евро (около 7 806 долл. США), которая подлежит покрытию по линии Целевого фонда, не отражена в приложении II, поскольку до конца 2007 года секретариат не получил соответствующие счета-фактуры. С учетом этой суммы фактический размер расходов в этой области деятельности практически соответствует чистым основным потребностям, предусмотренным в программе работы на 2006-2008 годы.

К. Координация межсессионной деятельности и контроль за ней

36. Цели деятельности в области XI программы работы на 2006-2008 годы заключаются в координации и контроле деятельности по Конвенции путем проведения совещаний Рабочей группы Сторон (первоначально планировалось одно совещание в год) и Президиума, а также организации электронных консультаций между членами Президиума.

37. Рабочая группа Сторон была учреждена в соответствии с решением I/14 для надзора за ходом реализации программы работы, подготовки совещаний Сторон и выполнения других различных сопутствующих задач. В период со второго совещания Сторон до созыва третьего совещания Сторон она должна была провести пять совещаний (одно - в 2006 году, два - в 2007 году и два - в 2008 году). В этот период времени Президиум должен провести 10 совещаний (одно - в 2005 году, два - в 2006 году, четыре - в 2007 году и три - в 2008 году), главным образом в увязке с другими совещаниями с целью сведения затрат до минимального уровня.

38. Чистые сметные потребности в двухгодичный период 2006-2007 годов (одинаковые для сценариев основных и общих потребностей) составили 85 000 долл. США. Фактический уровень чистых затрат в этот двухгодичный период в размере 96 051 долл. США (суммарные затраты - 108 538 долл. США) превысил ожидаемые потребности, что объясняется отчасти покрытием путевых расходов и выплатой в связи с совещаниями Президиума. Тот факт, что эти расходы превышают сметные, также частично объясняется тем, что во многих случаях эти расходы производились в других валютах, чем в долларах США в сочетании со значительным снижением курса доллара по

отношению к другим валютам в течение 2006 и 2007 годов (более подробная информация содержится в части II "Общие соображения").

L. Третье очередное совещание Сторон

39. Основные чистые сметные потребности на двухгодичный период 2006-2007 годов составили 10 000 долл. США, а общие чистые сметные потребности - 20 000 долл. США. Эти суммы были ассигнованы на наем консультанта для оказания помощи секретариату в анализе национальных докладов об осуществлении и подготовке сводного доклада, поскольку эти аспекты не охватывались другими областями деятельности. Эти расходы имели фактически место только в 2008 году, и по этой причине в течение двухгодичного периода 2006-2007 годов по этой статье были произведены весьма ограниченные расходы. Это нашло свое отражение в чистых фактических расходах в двухгодичный период 2006-2007 годов: их размер составляет 1 176 долл. США (суммарные расходы - 1 329 долл. США), что значительно ниже запланированного основного уровня расходов. Совершенно ясно, что в 2008 году соответствующие расходы будут другого порядка величины.

M. Долгосрочное стратегическое планирование

40. Хотя в первоначальном плане работы не указывалось основных или общих сметных оценок расходов на подготовку проекта долгосрочного стратегического плана (ДССП), Совещание Сторон в решении II/8 дало поручение провести в этой области ряд мероприятий. В 2006 году мероприятия в этой области не были связаны с какими-либо расходами Целевого фонда, однако получали поддержку в виде взносов натурой Норвегии (11 901 долл. США), которая организовала первое совещание Группы экспертов по долгосрочному стратегическому планированию, и Бельгии (16 100 долл. США). В 2007 году второе совещание Группы экспертов было организовано в Риме при поддержке Италии, которая выделила целевым образом финансовые средства (8 075 долл. США), и Бельгии, оказавшей поддержку в виде взносов натурой (6 975 долл. США). Общие чистые расходы за этот двухгодичный период составили 7 146 долл. США (суммарные расходы - 8 075 долл. США). Общий итоговый показатель (включая поддержку в виде взносов натурой и расходы на оперативно-функциональное обслуживание программ) составил 43 051 долл. США.

II. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

41. По линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций покрываются некоторые расходы, связанные с работой секретариата Конвенции. Наиболее значительными из них являются заработная плата и другие выплаты для двух сотрудников категории специалистов (одна должность С-4 и одна - С-2) в размере около 290 000 долл. США в год. Заработная плата одного сотрудника категории общего обслуживания покрывается за счет расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ по линии целевых фондов Отдела по окружающей среде, жилищному вопросу и землепользованию. Кроме того, расходы, связанные с оплатой труда одного сотрудника категории общего обслуживания, работающего в режиме половины рабочего дня, покрываются по линии регулярного бюджета⁹. Взносы в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций также покрывают расходы, связанные с обслуживанием конференций Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве, включая предоставление залов заседаний и синхронный перевод, а также затраты на подготовку и распространение официальных документов и публикаций.

42. НПО продолжают активно участвовать во всех мероприятиях, проводящихся в рамках Конвенции. Предоставлялась финансовая поддержка для обеспечения их участия. Как правило, она оказывается из расчета участия четырех представителей на каждом совещании вспомогательного органа, при этом кандидатуры определяются на основе рекомендации Европейского ЭКО-Форума.

43. В заключение можно сделать следующие замечания:

а) размер взносов в Целевой фонд устойчиво возрастал - с 638 284 долл. США в 2005 году до 711 973 долл. США в 2006 году и затем до 906 066 долл. США в 2007 году. В течение прошедшего двухлетнего периода значительно сократился дефицит средств для финансирования основных сметных потребностей, установленных в размере 909 650 долл. США в 2006 году и 984 375 долл. США в 2007 году. Общий объем взносов в двухгодичный период 2006-2007 годов в размере 1 618 039 долл. США выгодно отличается от объема взносов, полученных в течение двухгодичного периода 2003-2004 годов в размере 1 282 944 долл. США, который был доведен до сведения участников второго совещания Сторон. Еще одним позитивным показателем является

⁹ Этот показатель изменялся в течение данного двухгодичного периода, поскольку в течение некоторого времени такой сотрудник отсутствовал, а в течение остального времени он был занят в течение полного рабочего дня.

увеличение числа делающих взносы Сторон и сигнатариев с 19 в 2005 году до 27 в 2006 году и затем до 30 в 2007 году;

b) несмотря на увеличение поступлений в Целевой фонд, потребовалось ограничить расходы до значительно более низкого уровня по сравнению с полученной в конечном итоге окончательной суммой поступлений в течение данного двухгодичного периода. Конкретно, общий объем взносов, полученных в 2006 и 2007 году, достиг 1 618 039 долл. США (или около 1 753 410 долл. США с учетом взносов натурой и чистой процентной и курсовой прибыли), в то время как общий размер расходов в течение этого двухгодичного периода составил 1 484 770 долл. США (или около 1 547 773 долл. США, включая расходы в натуральном выражении). Такое ограничение расходов стало необходимым по ряду причин. Самая важная из них касалась неопределенности в тот момент, когда принимались решения, влияющие на уровни расходов, в отношении того, какой будет окончательная сумма поступлений. Отчасти это объяснялось добровольным характером схемы финансовых перечислений, а также было связано с нерегулярным получением взносов. Что касается последнего соображения, то в 2006 году в первой половине этого года поступило только 25% взносов. Задержки с внесением взносов носили еще более явный характер в 2007 году, когда в первой половине года поступило менее 6% взносов (52 321 долл. США). Последствия этого в некоторой степени были смягчены благодаря тому, что значительная часть финансовых средств (184 000 долл. США) для использования в 2007 году были перечислены уже в 2006 году, однако это позволило довести к середине этого года общий размер гарантированного финансирования на 2007 год только до 236 321 долл. США из общей конечной суммы поступлений в размере около 906 000 долл. (26%). В таких обстоятельствах стала очевидной необходимость применения принципа предосторожности в отношении расходования средств;

c) в 2006 году объем расходов составил 636 978 долл. США, что было значительно ниже основных сметных потребностей (909 650 долл. США), и вполне соответствовал уровню взносов (711 973 долл. США) за этот год. В 2007 году объем расходов составил 847 793 долл. США, несколько больше приблизившись как к уровню взносов (904 475 долл. США), так и к основным сметным потребностям (984 375 долл. США) на этот год. Хотя сокращение разницы между уровнем расходов и основными сметными потребностями в 2007 году позволило осуществлять программу работы и обеспечить успешную подготовку к третьему совещанию Сторон, более высокий уровень регулярности, предсказуемости и своевременности поступления взносов может положительно повлиять на полномасштабное и своевременное осуществление программы работы в будущем;

d) сумма расходов в отдельных областях деятельности, как правило, вполне укладывается в составленную Рабочей группой Сторон смету основных потребностей на двухгодичный период и редко превышает общие потребности. Исключения из этого правила объясняются такими факторами, как взносы натурой или выделение донором целевых финансовых средств, как это подробно разъясняется в предыдущем разделе настоящего доклада;

e) что касается поступлений, то в последнее время возникла новая тенденция, проявляющаяся в том, что значительная часть взносов, получаемых в заданный год, предназначена для использования в следующем году. Так, например, как указывалось выше, в 2006 году чуть больше 20% взносов, поступивших в Целевой фонд, были предназначены для использования в 2007 году (или около 184 000 долл. США из общей суммы в размере около 906 000 долл. США). Аналогичным образом, в 2007 году в Целевой фонд поступило около 156 000 долл. США, предназначенных для использования в 2008 году. Эта тенденция отражена в приложении I, где проводится различие между взносами, полученными в каком-либо конкретном году, и взносами, предназначенными для использования в этом же году. Хотя данная тенденция повышает сложность и объем ресурсов, необходимых для составления точности финансовой отчетности, такие изменения следует приветствовать по существу, поскольку они способствуют достижению целей регулярности, предсказуемости и своевременности поступления финансовых средств в рамках Конвенции, необходимых для удовлетворительного осуществления программы работы;

f) заслуживают также пояснения и последствия снижения курса доллара США. В период с 1 января 2006 года по 1 марта 2008 года курс доллара США по отношению к евро, швейцарскому франку и английскому фунту стерлингов упал соответственно на 18,9%, 19,1% и 13,6% в соответствии с оперативным обменным курсом Организации Объединенных Наций¹⁰. Хотя только около одной трети поступлений в Целевой фонд

¹⁰ По состоянию на 1 января 2006 года соотношение валютных курсов в увязке с USD было следующим: USD/EUR 0,845, USD/CHF 1,31, USD/GBP 0,581. По состоянию на 1 марта 2008 года соотношение между теми же самыми парами валют являлось следующим: USD/EUR 0,686, USD/CHF 1,06, USD/GBP 0,502.

депонируется в долларах¹¹, резкие колебания и снижение курса доллара увеличивают степень финансовой неопределенности затрат, связанных с различными видами деятельности, и реально затрудняют ход осуществления программы работы, поскольку значительная часть расходов по линии Целевого фонда производится в валютах, отличных от доллара США, или связана с ними;

g) что касается источников взносов, то по-прежнему существуют значительные различия в размерах взносов, производимых теми или иными Сторонами, как с точки зрения общего объема, размера из расчета на душу населения или ВВП, так и в контексте предполагаемого применения шкалы долевых взносов Организации Объединенных Наций в отношении Сторон и сигнатариев Конвенции. Таким образом, нынешняя схема пока еще не обеспечивает "справедливого распределения бремени" затрат, признаваемого в решении I/13 в качестве одного из руководящих принципов любых механизмов финансирования, созданных в соответствии с Конвенцией. Следует с благодарностью приветствовать щедрые взносы, произведенные к настоящему времени Сторонами, в частности Сторонами, являющимися странами с переходной экономикой. Следует всячески поощрять Стороны, пока еще не сделавшие этого, производить свои взносы в соответствии с данной схемой;

h) за исключением поддержки, оказываемой по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат в своей деятельности по обслуживанию программы работы по осуществлению Конвенции по-прежнему практически полностью опирается на взносы, производимые Сторонами и сигнатариями в соответствии с действующей в настоящее время добровольной схемой. Секретариат намерен активизировать свои усилия по поиску других возможных источников финансирования, например таких, как благотворительные фонды.

¹¹ Результаты анализа взносов в разбивке по валютам, в которых они производятся, свидетельствуют о том, что основной валютой взносов является евро. Иными словами, в 2006 году около 49% взносов в Целевой фонд было произведено в евро. Эта процентная доля возросла до приблизительно 67% в 2007 году. Данная динамика отчасти объясняется тем, что в 2007 году не было произведено взносов в английских фунтах стерлингов в отличие от 2006 года, когда 19% взносов было перечислено в этой валюте. Статистика свидетельствует о том, что вторую позицию занимает доллар США, на долю которого приходится почти одна треть взносов в Целевой фонд (29% в 2006 году и 30% в 2007 году). На долю швейцарского франка приходится оставшаяся часть взносов в Целевой фонд (3% в 2006 году и 4% в 2007 году).

Приложение I

Взносы, полученные в 2006 и 2007 году и/или на 2006 и 2007 годы

Колонка А: Страны (Стороны и сигнатарии)	Колонка В: Фактические взносы в 2006 году (долл. США)	Колонка С: Скорректированные взносы на 2006 год (долл. США)*	Колонка D: Фактические взносы в 2007 году (долл. США)	Колонка Е: Скорректированные взносы на 2007 год (долл. США)** **	Примечания
А. Взносы через Целевой фонд ЕЭК ООН для технического сотрудничества на местном уровне (Орхусский проект, Е104)					
Албания					
Армения					
Австрия	26 350,46	13 175,23		13 175,23	a)
Азербайджан					
Беларусь	1 000,00	1 000,00	300,00	300,00	
Бельгия	65 538,00	40 538,00	14 418,24	45 030,48	b)
Болгария	5 500,00	5 500,00	6 000,00		
Хорватия			5 000,00	5 000,00	
Кипр					
Чешская Республика	10 000,00	10 000,00	10 000,00	10 000,00	
Дания	41 209,78	20 604,89	101 174,74	33 724,91	
Эстония	20 000,00	20 000,00	10 000,00	10 000,00	
Финляндия	13 157,89	10 000,00	22 123,89	13 157,89	
Франция	170 122,11	106 508,88	140 078,13	144 694,31	c)
Грузия	3 832,16	3 832,16	2 037,76	2 037,76	
Германия	57 009,62	57 009,62	60 000,00	60 000,00	
Греция			10 000,00	10 000,00	
Венгрия	2 400,00	2 400,00	3 000,00	3 000,00	
Исландия					
Ирландия			6 839,95	6 839,95	
Италия	125 391,62	125 391,62	144 193,14	143 210,14	d)
Казахстан			321,50	321,50	
Кыргызстан					
Латвия	2 000,00	2 000,00	4 000,00	2 000,00	
Лихтенштейн					
Литва	200,00	200,00	1 350,00	900,00	
Люксембург					
Мальта	1 000,00	1 000,00	1 000,00	1 000,00	
Молдова	500,00	500,00		1 000,00	e)
Монако					
Нидерланды			30 086,00	31 660,00	f)
Норвегия	47 412,68	47 412,68	50 007,09	50 007,09	g)
Польша			7 092,20	7 092,20	
Португалия					
Румыния	1 000,00	1 000,00	2 500,00	2 500,00	
Словакия	956,00	956,00	941,00	941,00	
Словения			4 787,96	4 787,96	
Испания	25 641,03	25 641,03	26 881,72	26 881,72	
Швеция	101 285,00	19 975,00	51 658,82	101 285,00	h)
Швейцария	16 528,93	16 528,93	25 862,07	25 862,07	i)

Колонка А: Страны (Стороны и сигнатарии)	Колонка В: Фактические взносы в 2006 году (долл. США)	Колонка С: Скорректированные взносы на 2006 год (долл. США)*	Колонка D: Фактические взносы в 2007 году (долл. США)	Колонка Е: Скорректированные взносы на 2007 год (долл. США)** **	Примечания
Таджикистан	190,00	190,00	400,00	400,00	
бывшая югославская Республика Македония					
Туркменистан	200,00	200,00			
Украина					
Соединенное Королевство	52 173,91	52 173,91			
Европейское сообщество	128 205,13	128 205,13	136 239,78	136 239,78	
Пожертвования общественности	29,57	29,57			
Дотация фонда - GIAN	13 016,95			13 016,95	
[1] Общий размер взносов в ЦФТСМ	931 850,84	711 972,65	878 293,99	906 065,95	
[2] Процентная и курсовая прибыль***	17 469,68	17 469,68	54 898,66	54 898,66	
[3] Итого, ЦФТСМ (Взносы и прибыль) [1] + [2]	949 320,52	729 442,33	933 192,65	960 964,61	
В. Взносы натурой					
Австрия (УОСР)			20 526,56	20 526,56	
Бельгия (ДССП)	16 100,00	16 100,00	6 975,19	6 975,19	
Болгария (УОСР)			1 500,00	1 500,00	
Норвегия (ДССП)	11 901,08	11 901,08			
ЮНЕП (Повышение уровня информированности)	6 000,00	6 000,00			
[4] Итого (взносы натурой)	34 001,08	34 001,08	29 001,75	29 001,75	
Общий итог [3] + [4]	983 321,60	763 443,41	962 194,40	989 966,36	

* Колонки "Скорректированные взносы" предназначены для того, чтобы можно было составить более реальную картину фактических поступлений для использования в каком-то конкретном году. Взносы Сторон и сигнатариев нередко предназначены для использования в году, отличном от того года, когда были депонированы и/или получены взносы. Показатель скорректированных взносов в конкретном году рассчитывается на основе фактических взносов в этом году за вычетом любой части этих взносов, которые целевым образом были перечислены для использования в другом году, плюс любые взносы, произведенные в годах, отличных от базового года, но предназначенные для использования в нем.

** Колонка Е включает в себя ряд поступивших с запозданием взносов за 2007 год, которые были получены в начале 2008 года, в размере 33 186 долл. США. Для целей представления отчетности в отношении взносов за 2007 год, полученных в 2008 году, применялась такая конечная дата, как 11 марта 2008 года.

*** Рассчитаны для года, который предшествует базовому году, но добавлены в Целевой фонд в базовом году.

Примечания:

- a) Целевые взносы: 13 175 долл. США (2006 год) для рабочего совещания по УОСР 2007 года.
- b) Колонка Е включает в себя поступивший с опозданием взнос Бельгии за 2007 год в размере 30 612,24 долл. США. Поскольку этот взнос был получен в начале 2008 года, он не отражен в колонках В-D.
- c) Целевой взнос: 29 585 долл. США (2006 год) для Целевой группы по УОМФ, 63 613 долл. США (2006 год) для совещания представителей международных форумов по УОМФ, 58 997 долл. США (2007 год) для запланированного на 2008 год рабочего совещания по доступу к правосудию, организуемого в Юго-Восточной Европе.
- d) Целевой взнос: 8 075 долл. США (2007 год) для ДССП.
- e) Колонка Е включает в себя поступивший с опозданием взнос Молдовы за 2007 год в размере 1 000 долл. США. Поскольку этот взнос был получен в начале 2008 года, он не отражен в колонках В-D.
- f) Колонка Е включает в себя взнос Нидерландов в размере 1 574 долл. США, который окончательно дополняет ее взнос за 2007 год. Поскольку этот взнос был получен в начале 2008 года, он не отражен в колонках В-D.
- g) Целевые взносы: 17 428 долл. США (2006 год) и 30 007 долл. США (2007 год) на цели содействия участию делегатов из стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции.
- h) Целевые взносы: 25 805 долл. США (2006 год) для Целевой группы по доступу к правосудию, 55 505 долл. США (2006 год) для рабочего совещания по доступу к правосудию, 7 558 долл. США (2007 год) для письменного перевода документов в связи с работой Целевой группы в 2008 году и 24 126 долл. США (2007 год) для покрытия путевых расходов и выплаты суточных в связи с работой Целевой группы в 2008 году.
- i) Целевой взнос: 25 862 долл. США (2007 год) для программы работы по РВПЗ.

Приложение II

Обзорная информация о расходах, 2006 и 2007 годы¹²

Вид деятельности	Фактические расходы в 2006 году	Фактические расходы в 2007 году	Общая сумма расходов в 2006 и 2007 годах	Основные потребности по соответствующим видам деятельности в двухгодичный период 2006-2007 годов*	Общие потребности по соответствующим видам деятельности в двухгодичный период 2006-2007 годов*
I. Механизм соблюдения	162 066,39	155 427,25	317 493,64	495 108,00	719 440,00
Трудозатраты персонала	94 108,74	82 796,76	176 905,50	279 108,00	433 440,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	63 990,43	66 511,86	130 502,29	140 000,00	160 000,00
Субподрядные договоры	3 967,22	6 118,63	10 085,85	60 000,00	100 000,00
Оборудование	0,00	0,00	0,00	6 000,00	6 000,00
Путевые расходы, суточные (персонал)	0,00	0,00	0,00	10 000,00	20 000,00

II. Деятельность по наращиванию потенциала	47 054,36	45 821,23	92 875,59	267 280,00	559 600,00
Трудозатраты персонала	47 054,36	41 398,38	88 452,74	197 280,00	309 600,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	0,00	0,00	0,00	0,00	10 000,00
Деятельность по наращиванию потенциала	0,00	0,00	0,00	40 000,00	200 000,00
Материалы, исследования	0,00	0,00	0,00	20 000,00	20 000,00
Путевые расходы, суточные (персонал)	0,00	4 422,85	4 422,85	10 000,00	20 000,00

III. Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность в отношении Конвенции и Протокола о РВПЗ	33 724,74	36 480,17	70 204,91	149 856,00	234 800,00
Трудозатраты персонала	31 369,58	27 598,92	58 968,50	89 856,00	154 800,00
Путевые расходы, суточные (персонал)	2 355,16	8 881,25	11 236,41	60 000,00	80 000,00

¹² Показатели за 2006 год включают в себя также путевые расходы и суточные отвечающих соответствующим критериям участников в некоторых совещаниях, организованных под эгидой Конвенции, которые были покрыты по линии Целевого фонда для оказания помощи странам с переходной экономикой (ТФАКТ). В позициях (6) и (7) в этом приложении также отражены расходы по организации совещаний, которые были покрыты за счет взносов натурой принимающих стран.

Вид деятельности	Фактические расходы в 2006 году	Фактические расходы в 2007 году	Общая сумма расходов в 2006 и 2007 годах	Основные потребности по соответствующим видам деятельности в двухгодичный период 2006-2007 годов*	Общие потребности по соответствующим видам деятельности в двухгодичный период 2006-2007 годов*
IV. Информационно-координационный механизм	57 280,50	59 856,66	117 137,16	161 508,00	224 800,00
Трудозатраты персонала	55 282,70	43 697,39	98 980,09	131 508,00	154 800,00
Путевые расходы, суточные (персонал)	1 997,80	3 806,42	5 804,22	0,00	0,00
Субподрядные договоры	0,00	12 352,85	12 352,85	30 000,00	70 000,00

V. Участие общественности в международных форумах	37 096,92	60 458,10	97 555,02	70 000,00	120 000,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	13 096,92	42 364,51	55 461,43	30 000,00	55 000,00
Субподрядные договоры	24 000,00	18 093,59	42 093,59	40 000,00	65 000,00

VI. Регистры выбросов и переноса загрязнителей	102 378,48	116 650,90	219 029,38	239 508,00	350 800,00
Трудозатраты персонала	62 739,16	55 197,84	117 937,00	131 508,00	154 800,00
Оборудование	0,00	0,00	0,00	6 000,00	6 000,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники - Рабочая группа по РВПЗ)	35 600,04	54 552,69	90 152,73	70 000,00	70 000,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники - группы экспертов)	0,00	4 172,93	4 172,93	12 000,00	60 000,00
Путевые расходы, суточные (персонал)	4 039,28	2 727,44	6 766,72	0,00	0,00
Субподрядные договоры	0,00	0,00	0,00	20 000,00	60 000,00

VII. Доступ к правосудию	35 335,47	133 013,35	168 348,82	30 000,00	70 000,00
Трудозатраты персонала	15 684,79	13 799,46	29 484,25	0,00	0,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	19 650,68	51 025,66	70 676,34	30 000,00	50 000,00
Субподрядные договоры	0,00	68 188,23	68 188,23	0,00	20 000,00

VIII. Электронные средства информации	52 984,73	49 972,36	102 957,09	72 868,00	120 960,00
Трудозатраты персонала	15 684,79	13 799,46	29 484,25	32 868,00	30 960,00
Путевые расходы, суточные (персонал)	2 430,52	0,00	2 430,52	0,00	10 000,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	19 869,42	23 820,05	43 689,47	30 000,00	50 000,00
Субподрядные договоры	15 000,00	12 352,85	27 352,85	10 000,00	30 000,00

Вид деятельности	Фактические расходы в 2006 году	Фактические расходы в 2007 году	Общая сумма расходов в 2006 и 2007 годах	Основные потребности по соответствующим видам деятельности в двухгодичный период 2006-2007 годов*	Общие потребности по соответствующим видам деятельности в двухгодичный период 2006-2007 годов*
IX. Генетически измененные организмы	0,00	4 934,62	4 934,62	30 000,00	75 000,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	0,00	0,00	0,00	15 000,00	45 000,00
Субподрядные договоры	0,00	4 934,62	4 934,62	15 000,00	30 000,00

0,00

X. Участие общественности в процессе принятия стратегических решений	0,00	30 488,08	30 488,08	65 000,00	120 000,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	0,00	15 542,40	15 542,40	15 000,00	30 000,00
Путевые расходы, суточные (персонал)	0,00	5 076,45	5 076,45	0,00	10 000,00
Субподрядные договоры	0,00	9 869,23	9 869,23	50 000,00	80 000,00

XI. Координация межсессионной деятельности и контроль за ней	39 052,24	56 998,86	96 051,10	85 000,00	85 000,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники - совещания РГС)	33 257,25	48 359,74	81 616,99	75 000,00	75 000,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники - совещания Президиума)	5 794,99	8 639,12	14 434,11	10 000,00	10 000,00

XII. Третье очередное совещание Сторон	0,00	1 175,98	1 175,98	10 000,00	20 000,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Путевые расходы, суточные (персонал)	0,00	1 175,98	1 175,98	0,00	0,00
Субподрядные договоры	0,00	0,00	0,00	10 000,00	20 000,00

XIII. Долгосрочное стратегическое планирование	0,00	7 146,13	7 146,13	0,00	0,00
Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	0,00	6 155,21	6 155,21		
Путевые расходы, суточные (персонал)	0,00	990,92	990,92		

Вид деятельности	Фактические расходы в 2006 году	Фактические расходы в 2007 году	Общая сумма расходов в 2006 и 2007 годах	Основные потребности по соответствующим видам деятельности в двухгодичный период 2006-2007 годов*	Общие потребности по соответствующим видам деятельности в двухгодичный период 2006-2007 годов*
Корректировки и сэкономленные средства в отношении совещаний, проведенных в предыдущие годы	-3 276,70	-8 164,83	-11 441,53	0,00	0,00
Разнообразные статьи расходов	-350,00	-1 335,50	-1 685,50		
Путевые расходы, суточные (персонал)	-703,65	-826,20	-1 529,85		
Путевые расходы, суточные (соответствующие участники)	-2 223,05	-9 070,77	-11 293,82		
Обучение по месту работы	0,00	3 067,64	3 067,64		

(1) Чистый итог	563 697,13	750 258,85	1 313 955,98	1 676 128,00	2 700 400,00
(2) Расходы на оперативно-функциональное обслуживание программ (13%) (1)	73 280,63	97 533,65	170 814,28	217 896,64	351 052,00
(3) Оперативный резерв (15%) (1)	84 554,57	112 538,83	197 093,40	251 419,20	405 060,00
(4) ОБЩАЯ ИТОГОВАЯ СУММА, (1)+(2)+(3)	721 532,33	960 331,33	1 681 863,65	2 145 443,84	3 456 512,00
(5) ОБЩАЯ ИТОГОВАЯ СУММА, (1)+(2)	636 977,76	847 792,50	1 484 770,26	1 894 024,64	3 051 452,00

(6) Взносы натурой	34 001,08	29 001,75	63 002,83		
(7) ОБЩАЯ ИТОГОВАЯ СУММА вместе со взносами натурой (5)+(6)	670 978,84	876 794,25	1 547 773,09		

* Показатели основных и общих потребностей на двухгодичный период 2006-2007 годов подготовлены на основе документа ECE/MP.PP/WG.1/2006.9, приложение II.
